Informazioni sulla mobilità in Cina e Taiwan: Overseas, Visiting Students, Borse Hanban, Corsi Confucio

Si pregano gli studenti di leggere attentamente le FAQ prima di contattare per eventuali ulteriori informazioni i docenti referenti della mobilità: **Raissa De Gruttola (cognomi A-G), Dayton Joseph Lekner (cognomi H-R) e Livio Zanini (cognomi S-Z e studenti del Corso di Laurea ITES/Traduzione Interpretariato).**

Per domande e dubbi sulla compilazione del Learning Agreement, gli studenti sono pregati di inviare una mail all'attenzione del referente mobilità del proprio corso di laurea attraverso l'indirizzo mobilita.cina@unive.it solamente dopo aver letto attentamente il contenuto di questo vademecum.

Quali sono le principali tipologie di mobilità in Cina?

Le principali tipologie di mobilità in Cina sono le seguenti:

- **Overseas**: la partecipazione al programma è regolata dal bando di Ateneo. Tutte le informazioni sul programma (modalità di partecipazione, destinazione, contributi economici, documentazione etc.) sono disponibili nel sito di Ateneo seguendo il percorso: Internazionale > Andare all'estero > Studio all'estero > Overseas - studenti outgoing.
- **Visiting Student in uscita**: è possibile svolgere un periodo di studi all'estero anche al di fuori della mobilità strutturata con il riconoscimento dei crediti formativi conseguiti all'estero. La partecipazione al programma è libera, ma **solo per alcune università cinesi è possibile richiedere il riconoscimento degli esami**. La lista degli Atenei cinesi è consultabile nel sito del Dipartimento seguendo il percorso: Corsi > Mobilità Internazionale o cliccando qui. Le informazioni sulle modalità di partecipazione al programma sono disponibili nel sito di Ateneo, seguendo il percorso: Internazionale > Andare all'estero > Studio all'estero > Visiting Students in uscita.
- **Borse Hanban**: il programma Confucius Institute Scholarship offre un sostegno economico a studenti, studiosi e docenti stranieri interessati a frequentare corsi di lingua e cultura presso le principali università cinesi. Ogni Istituto Confucio può presentare un certo numero di studenti per le varie tipologie di borse di studio, provvedendo a fornire agli interessati una lettera di presentazione. Per richiedere il riconoscimento nel proprio piano carriera di Ca' Foscari di alcuni esami che si sosterranno in Cina durante il periodo di studi, è necessario richiedere lo status di Visiting Students in uscita PRIMA della partenza per la Cina. Solo per **alcune università cinesi è possibile richiedere il riconoscimento degli esami**. La lista degli Atenei cinesi è consultabile nel sito del Dipartimento seguendo il percorso: Corsi > Mobilità Internazionale o cliccando qui. Le informazioni sulle modalità di partecipazione al programma sono invece disponibili nel sito di Ateneo, seguendo il percorso: Internazionale > Andare all'estero > Studio all'estero > Visiting Students in uscita.

Quali esami è possibile farsi riconoscere?

Si può chiedere il riconoscimento di tutti gli esami per cui ci sia una **corrispondenza in termini di contenuti e un numero di ore frequentate** compatibili con gli insegnamenti già inseriti nel piano di studio per l'anno in corso, fatte salve le **limitazioni** indicate di seguito. La verifica dei contenuti e della corrispondenza viene svolta dai docenti referenti.

Terzo anno: quali esami di lingua possono essere riconosciuti?

Non è previsto il riconoscimento di entrambi i moduli di Lingua cinese 3 in caso di mobilità semestrali. È dunque possibile sostenere all'estero alternativamente l'esame di **Lingua cinese 3 mod. 1** o l'esame di **Lingua cinese 3 mod. 2**. Gli studenti che abbiano preventivamente concordato con il docente referente di area il riconoscimento dell'esame di Lingua cinese 3 mod. 1 (LT008I) e che desiderino prolungare il soggiorno

all'estero includendo il secondo semestre, potranno sostenere anche un altro esame di lingua equivalente a Lingua cinese 3 mod. 2, purché di livello superiore a quello che sostituisce Lingua cinese 3.1. Gli studenti che intendano invece sostenere all'estero solamente l'esame di **Lingua cinese 3 mod. 2 (LT009I)** dovranno aver superato, prima della partenza, l'esame di Lingua cinese 3 mod. 1 (LT008I); tra i due insegnamenti esiste infatti una propedeuticità che va rispettata anche in caso di mobilità all'estero.

Come si verifica la corrispondenza di un corso di lingua?

I corsi di lingua offerti dalle università cinesi devono avere un numero di ore compatibile con quello dell'insegnamento offerto da Ca' Foscari e un livello adeguato a essere riconosciuti.
Si ricorda a questo proposito che a Ca' Foscari:

- ad un insegnamento da 6 CFU corrispondono almeno 30 ore di didattica frontale;
- per il riconoscimento degli esami di lingua cinese saranno tenute in considerazione anche il numero di ore delle esercitazioni;
- ad un insegnamento da 12 CFU corrispondono almeno 60 ore di didattica frontale;
- il riconoscimento degli esami di Lingua cinese 1 può essere richiesto e approvato solo in caso di mobilità annuali. Non è previsto il riconoscimento di un singolo modulo (1 mod. 1 o 1 mod. 2).

Lo studente è tenuto in ogni caso a inviare al docente referente informazioni relative al numero di ore e contenuti del/i corso/i che intende farsi riconoscere.
NB:

- durante una mobilità semestrale può essere convalidato un solo modulo degli esami di lingua cinese. Si tenga presente che il conteggio del numero di ore deve considerare anche quelle di **esercitazione** e **conversazione** incluse nei corsi equivalenti di Ca' Foscari. Non è dunque approvabile l'equivalenza 30h = 6 CFU per esami di lingua.
- I **corsi di lingua** che nell'università ospitante sono costituiti da più parti ma presentati come unico corso (ad es. conversazione, lettura, ascolto, scrittura) **non sono separabili** nella stesura del Learning Agreement e saranno convalidati come unico esame di lingua.
- Per convalidare il corso di Lingua cinese 3 mod. 1 presso Fu Jen Catholic University (Taiwan), è necessario inserire nel proprio LA: Reading and Translation + Technical Text Translation + corso di lingua cinese del centro linguistico.
- L'esame di **trattativa commerciale** può essere in LA in contemporanea con altri esami di lingua, MA può essere convalidato solo con esami in lingua cinese E, possibilmente, di argomento economico (ad esempio business chinese o simili). Solo nel caso in cui l'università ospitante non offra corsi di argomenti affini (tale assenza deve essere motivata e documentata), sarà possibile proporre la convalida dell'esame di trattativa con un esame in lingua cinese.
- Nelle università in cui il pacchetto degli esami di lingua prevede dei moduli scorporabili e opzionali, gli esami di lingua di Ca' Foscari sono equivalenti a tutti i moduli obbligatori insieme. Per i moduli che le università ospitanti segnalano come "elective" (distribuzione dei moduli che va documentata in fase di compilazione del LA ben evidenziando i moduli obbligatori e quelli opzionali) c'è la possibilità di riconoscimento solo come crediti in sovrannumero, oppure, laddove necessario, come esame di trattativa commerciale.

Quali sono i principali documenti relativi alla mobilità?

- **Learning agreement (Overseas) / Modulo Visiting Students** (Visiting Students e Borse Hanban): documento in cui si indicano gli insegnamenti per il cui riconoscimento viene fatta richiesta. Va approvato dal docente referente e consegnato agli uffici preposti.
- **Transcript of Records**: certificato degli esami sostenuti rilasciato dall'università di destinazione. Può essere consegnato direttamente allo studente o inviato agli uffici preposti di Ca' Foscari, a

discrezione dell'università ospitante.

- **Scheda di riconoscimento esami sostenuti all'estero**: documento in cui vengono inseriti gli esami sostenuti concordati tramite LA, i voti e le relative corrispondenze. Il documento va compilato a cura dello studente nelle parti di competenza. Viene completato e firmato dal docente referente.

Prima della partenza: compilazione e invio del Learning Agreement

Gli studenti in procinto di partire per i programmi Overseas (scambi di Ateneo) e Visiting Student in uscita sono tenuti a leggere le seguenti indicazioni per la compilazione del Learning Agreement (LA) che dovrà essere approvato e firmato dal referente mobilità del corso di laurea. Il Learning Agreement è il documento che garantisce agli studenti in partenza che gli esami sostenuti in Cina o nelle altre destinazioni Overseas che presentano corsi di laurea affini a quelli del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea (es. Regno Unito, Australia e Canada) saranno riconosciuti al suo rientro in Italia. **Presenta al Docente Referente via email mobilita.cina@unive.it i corsi che hai scelto e concorda quali corsi seguire, chiedendo poi la firma del modulo allegando i syllabi. Solo dopo aver ricevuto la firma dal referente, fai firmare il LA anche all'università ospitante e invialo via email a overseasout@unive.it. Eventuali moduli già firmati dall'università ospitante, senza attendere il parere positivo del Referente di Ca' Foscari, non saranno considerati validi.**

- **Scelta degli insegnamenti da seguire presso l'Università ospitante**:
  Lo studente/la studentessa è libero/a di seguire qualunque corso l'università ospitante gli offra, ma per vedere riconosciuti i corsi seguiti in Cina come equivalenti a quelli di Ca' Foscari e presenti nel suo piano di studi, questi devono essere inseriti nel LA e rispettare i seguenti requisiti: gli insegnamenti seguiti all'estero devono essere congrui per contenuti, difficoltà e settore scientifico-disciplinare a quelli di cui si chiede il riconoscimento a Ca' Foscari (per esempio, per gli esami di storia e letteratura si terrà conto dei periodi storici o storico-letterari trattati, per gli esami di lingua il livello di competenza e gli obiettivi del corso). Nelle università cinesi il calcolo dei crediti è diverso dal sistema dei cfu adottato da Ca' Foscari. Nel caso di corsi che non coprano interamente un esame cafoscarino, è possibile cumulare 2 o più corsi seguiti in Cina di modo che la somma delle ore di lezione che erogano consenta l'equivalenza con un insegnamento di Ca' Foscari da 6 o più cfu. Il cumulo è ammesso solo nel caso in cui i corsi seguiti in Cina siano, per livello e contenuti, congrui tra loro e con l'insegnamento di Ca' Foscari che si desidera farsi riconoscere come equivalente (es.: è possibile seguire diversi corsi di lingua cinese e cumularli per ottenere l'equivalenza con un insegnamento di lingua cinese da 12 cfu). Il numero di crediti che è possibile farsi riconoscere durante il periodo di mobilità è teoricamente equivalente al numero di cfu che verrebbero erogati dal proprio corso di studio nel periodo corrispondente a quello di mobilità. Tuttavia, ciò non sempre è tecnicamente possibile né, dal punto di vista didattico, necessariamente consigliabile. A questo proposito, è sempre necessario consultarsi con il referente, considerando che, di norma, 6 CFU = 30 ore di lezione frontale. Per gli insegnamenti di lingua cinese: una volta arrivati presso l'università ospitante, o in alcuni casi prima dell'arrivo in Cina (online) gli studenti saranno tenuti a sostenere un placement test per l'assegnazione al corso di lingua adeguato alle proprie capacità linguistiche. Nel caso in cui il livello del corso di lingua effettivamente seguito a seguito del placement test sia diverso rispetto al livello dell'insegnamento di lingua cinese inserito nel LA non sarà possibile procedere con il riconoscimento dell'esame senza previo aggiornamento del livello nel LA con apposito modulo "Changes to the LA". Se il livello dei corsi di lingua frequentati in Cina è reputato di livello congruente a quello del corso di CF, i corsi possono essere riconosciuti in sostituzione di quest'ultimo. Se invece il livello è ritenuto veramente troppo basso rispetto al corso di CF, il corso all'estero può essere riconosciuto solo come esame in sovrannumero. In linea di principio, non è possibile farsi riconoscere più di una annualità (ossia due corsi di lingua appartenenti a due diverse annualità) tramite esami di lingua sostenuti all'estero. Il limite di una annualità vale in termini complessivi rispetto al corso di studio a cui si è iscritti: se, ad esempio, uno studente del corso di laurea magistrale ha già avuto il riconoscimento di un'annualità di lingua cinese magistrale a seguito di un primo periodo di mobilità, non potrà farsi riconoscere ulteriori crediti di lingua nel caso di un secondo periodo di mobilità. Nel caso in cui i corsi seguiti in Cina non eroghino crediti sufficienti al riconoscimento degli esami a Ca'

Foscari, oppure non vi sia un'indicazione dei crediti, l'equivalenza è riconosciuta laddove si sia seguito un adeguato numero di ore di lezione certificate + voto (gli studenti devono contattare il referente per verificare che il computo delle ore che seguiranno sia adeguato).

- **Insegnamenti a scelta libera**: è possibile chiedere la sostituzione di un insegnamento a scelta libera già in piano con un altro sostenuto durante la mobilità. In quel caso, si indicherà nella riga OC il nome del corso seguito all'estero e nella riga EC si indicherà il nuovo insegnamento corrispondente nell'offerta formativa di Ca' Foscari; se non si trova un insegnamento con tali caratteristiche, si riporterà la dicitura "**with original title replacing [nome del corso di Ca'Foscari] as a course chosen by the student**".
- **Crediti extra o in sovrannumero**: oltre che come esami in piano di studio o a scelta libera, è possibile farsi riconoscere i corsi seguiti all'estero come crediti sovrannumerari. In quel caso, si indicherà nella riga OC il nome del corso seguito all'estero e nella riga EC si riporterà la dicitura "**with original title as extra credits**".

Compilazione e invio del Learning Agreement

Il LA deve essere compilato, inviato e approvato entro trenta giorni dall'arrivo dello studente nell'università ospitante. Non saranno approvati LA inviati ex post, ossia quando il periodo di mobilità è già ampiamente avviato o addirittura quando si è già conclusa la frequenza di uno o più corsi all'estero. Una volta selezionati i corsi da frequentare, gli studenti dovranno inviare all'attenzione del referente del proprio corso di laurea: 1. il **Learning Agreement in PDF**; 2. i **syllabi** (link o pdf, no immagini o screenshot) di ciascun corso che intendono seguire in Cina (nel caso in cui i syllabi dei corsi si trovino tutti in un unico pdf, si prega di indicare il numero di pagina alla quale compare il syllabus relativo ai corsi scelti). Il Learning Agreement deve essere compilato in inglese (vedi l'esempio in appendice a questo vademecum).
Alla voce "Department", gli studenti possono indicare alternativamente il proprio corso di studio di appartenenza o il Dipartimento di appartenenza, purché nelle loro denominazioni in inglese. Gli studenti devono indicare nella maniera più chiara possibile denominazione e codici degli esami sostenuti all'estero e di quelli di cui richiedono l'equivalenza. È ammesso lasciare in bianco alcune informazioni sugli insegnamenti seguiti all'estero laddove non siano ancora note, purché le informazioni indicate identifichino in maniera sostanziale un insegnamento che soddisfa i requisiti di equivalenza. Non è necessario presentarsi a ricevimento col modulo cartaceo, perché vi sarà chiesto in ogni caso di inviarlo al referente via email.
Variazioni al LA già presentato: Changes to the LA - Nel caso si rendessero necessarie correzioni sostanziali al LA già approvato dai referenti di Ca' Foscari e controfirmato dalla hosting institution, lo studente dovrà a tempo debito compilare un Modulo di variazione dell'LA (Changes to Learning Agreement – entro l'ultima lezione dei corsi in Cina). Il LA e le relative variazioni devono essere approvati prima dalla sending institution (Ca' Foscari) e solo in seguito dalla hosting institution. In caso di ordine invertito, potrebbe essere richiesto allo studente di riscrivere il LA e di sottoporlo di nuovo alla hosting institution dopo l'approvazione da parte della sending institution. Se il primo LA non è stato ancora presentato e controfirmato dalla hosting institution, si procede alla compilazione di un nuovo LA.

Posso svolgere il tirocinio/stage durante la mobilità?

Sarà possibile svolgere un tirocinio durante il periodo di mobilità purché si tratti di un'attività promossa e patrocinata dall'Università ospitante, preventivamente approvata dal Coordinatore del Collegio Didattico del proprio Corso di Laurea/ docente referente per la mobilità e compatibile con il proprio visto. Ai fini del riconoscimento, il tirocinio così definito dovrà essere inserito all'interno del Learning Agreement. Eventuali altre attività di tirocinio possono essere svolte prima o dopo il periodo obbligatorio di permanenza stabilito dall'Università ospitante, ma non contemporaneamente.

Ricerca ai fini di redazione della tesi

Gli studenti e le studentesse dei corsi di laurea e laurea magistrale, in partenza con il programma Overseas, potranno svolgere attività di ricerca tesi all'estero, subordinatamente alla frequenza dei corsi presso l'Università ospitante e al sostenimento dei relativi esami all'estero. Gli studenti e le studentesse interessate

dovranno informare il proprio relatore/la propria relatrice cafoscarini prima della partenza, ma NON dovranno compilare il LA per ricerca tesi.
Gli studenti che intendano approfondire tematiche di ricerca come Visiting Student, anche a fini di redazione della tesi del proprio corso di studio o frequentare attività formative di terzo livello, dovranno richiedere autonomamente il supporto di un tutor universitario dell'Ateneo, consultando il sito dell'università ospitante. In ogni caso, l'attività di ricerca per tesi non fornisce alcun numero di crediti, in quanto la prova finale sarà sostenuta al proprio rientro in Italia. L'attività andrà riportata nel modulo Visiting Student come "Ricerca per tesi", senza indicare un numero di cfu.

Dopo il rientro in Italia

Compilazione del **Modulo per il riconoscimento degli esami sostenuti all'estero:** a questo link (https://www.unive.it/pag/43271/ > Vademecum e Informazioni > Cina) è possibile scaricare il modello da utilizzare per la compilazione (rigorosamente al computer). Per accelerare il processo di trascrizione dei crediti, il modulo per il riconoscimento degli esami sostenuti all'estero dovrà essere compilato direttamente dallo studente interessato. Il LA deve trovare corrispondenza con il TOR, il documento che certifica l'avvenuta frequentazione dei corsi e superamento degli esami sostenuti all'estero. Gli studenti devono essere quindi consapevoli che se gli insegnamenti indicati nel TOR non dovessero soddisfare i requisiti necessari per il riconoscimento (es., crediti erogati e/o ore di frequenza insufficienti), non sarà possibile procedere con il riconoscimento, pur in presenza di un LA approvato. In particolare per le mobilità Overseas, si ricorda che al rientro dalla mobilità verranno riconosciuti solamente gli esami superati presenti nel Transcript of Records e approvati nel Learning Agreement. Non sarà possibile rifiutare voti di esami inseriti nel Transcript of Records come superati e presenti nel Learning Agreement. Per la compilazione del Modulo si pregano gli studenti di:

- Riportare le informazioni nel modo più completo e chiaro possibile (es. è importante specificare il livello del corso di lingua seguito all'estero se indicato nel TOR, ed entrambe le denominazioni -in cinese e inglese-, o almeno, in inglese solamente, dell'esame così come appaiono nel TOR).
- Il campo "presso l'università di" deve essere compilato con la denominazione ufficiale dell'università ospite (non di Ca' Foscari!). - Il campo "Voto riconosciuto", che corrisponde al voto finale convertito in trentesimi va lasciato in bianco. Sarà compito del docente referente calcolarlo secondo i criteri previsti dal regolamento, una volta ricevuto il modulo di riconoscimento compilato, il TOR, il LA, eventuale Changes to the LA e tabella voti-crediti.
- Nel campo data è opportuno indicare una data completa di giorno, mese, anno. Nel caso in cui non sia nota la data dell'esame, può andar bene la data di fine mobilità riportata nel modulo. Solo nel caso di esami di lingua sostenuti all'estero che non rilasciano crediti, bisogna indicare nel campo della denominazione dell'esame anche il numero di ore complessive seguito così come certificato nel TOR o altra documentazione allegata. **N.B.** Per quanto riguarda la data, sul Transcript of Records potrebbe essere riportata quella di valutazione dell'esame. In questo caso, andrà comunque indicata la data di effettivo sostenimento della prova. Qualora, invece, uno o più esami siano stati valutati tramite l'invio telematico di tesine/lavori successivamente alla conclusione della mobilità, sarà necessario indicare sul modulo, in corrispondenza degli esami in questione, la data riportata sulla Conferma di Partenza.
- Nel caso in cui più insegnamenti sostenuti all'estero corrispondano, cumulativamente, a un insegnamento da riconoscere a Ca' Foscari, inserirli tutti nello stesso slot, sommando i crediti rilasciati e indicando nella casella "voto" tutti i voti ottenuti nei singoli esami, separandoli con un + o una virgola.
- La lista degli SSD (settori scientifico-disciplinari) che saranno indicati dai docenti nel caso di esami a scelta o in soprannumero è disponibile a questo indirizzo http://attiministeriali.miur.it/media/265754/allegato_a.pdf - L'SSD può essere inoltre desunto dalla pagina di insegnamenti di Ca' Foscari analoghi a quello di cui si chiede il riconoscimento.

Si ricorda agli studenti che il numero massimo di crediti riconoscibili come sovrannumerari è stabilito dal

regolamento didattico del proprio corso di studio, consultabile nella pagina web del corso.
Lo studente NON deve iscriversi agli appelli degli esami corrispondenti a quelli sostenuti all'estero, né deve attendere via email personale il modulo di riconoscimento firmato. Il riconoscimento avviene tramite docente referente e uffici e lo studente troverà il voto finale verbalizzato nell'area personale.

Invio dei documenti per il riconoscimento degli esami:

Gli studenti dovranno inviare all'attenzione del referente del proprio corso di laurea:
1) il **modulo riconoscimento esami compilato in formato PDF** (NON inviare file in formato DOC, RTF, ODT o altri; il documento con il modulo deve essere rinominato "**Modulo Riconoscimento - *COGNOME***") - per scaricare il formato .doc: https://www.unive.it/pag/43271/
2) la **tabella voti-crediti compilata in formato XLS (XLSX) o compatibile:** https://www.unive.it/pag/43271/ ;
3) il **Transcript of Records (TOR)** rilasciato dall'università estera;
4) il **learning agreement (LA)** o modulo "visiting students in uscita" firmato dal docente, oltre all'eventuale **Changes to the LA**.
Poiché tutte le operazioni relative al riconoscimento avvengono in via telematica, si prega di non consegnare moduli o TOR cartacei. Alcune università inviano il TOR alcune settimane dopo la fine del semestre. Nel caso in cui l'università estera tardasse nella consegna del TOR, e lo studente avesse urgenti scadenza per il conseguimento della laurea, può fare fede - previo parere positivo del referente - un altro tipo di attestazione (schermata dell'area riservata dell'università straniera, comunicazione degli uffici dell'università straniera) laddove il nominativo dello studente risulti chiaramente. Dopo aver ricevuto il modulo, il docente procederà a una verifica formale e sostanziale e, in caso di lacune o dati incompleti, rimanderà il modulo allo studente. Si pregano quindi gli studenti di compilare i moduli nella maniera più corretta possibile, onde evitare inutili scambi di email. Una volta che il docente avrà completato il modulo con esito dei vari esami, firma e data, il modulo verrà inoltrato dal docente al Settore Didattica del DSAAM. Da questo, sarà inoltrato agli altri uffici competenti (carriere, Overseas, ecc.). A partire da quel momento, gli studenti che desiderassero avere informazioni sull'iter della loro pratica sono pregati di rivolgersi a overseasout@unive.it per le mobilità Overseas o a internazionale.dsaam@unive.it per gli Scambi di Dipartimento. Gli studenti sono caldamente invitati a muoversi per tempo in vista dei termini ultimi per il riconoscimento degli esami, compilando e inviando tempestivamente la modulistica non appena in possesso delle certificazioni richieste e facendo pervenire il tutto al docente entro i termini. Il docente non può in alcun modo essere ritenuto responsabile del mancato caricamento di voti di esami sostenuti all'estero (che peraltro viene effettuato dagli uffici centrali) dovuto alla consegna tardiva della documentazione.

È possibile chiedere alle Università cinesi di anticipare la sessione di esami?

No. Gli studenti che partecipano a programmi di scambio (Overseas, scambi di Dipartimento) o che si recano all'estero per un periodo di mobilità (Visiting Students, Borse Ministeriali, etc.) sono tenuti a verificare sempre con attenzione il calendario accademico di Ca' Foscari e quello dell'Ateneo di destinazione. Considerato che i calendari accademici degli Atenei stranieri differiscono dal calendario di Ca' Foscari, è responsabilità dello studente rispettare le scadenze amministrative e didattiche previste dai calendari delle due istituzioni.

Quando avviene il riconoscimento degli esami sostenuti in Cina?

Successivamente alla ricezione del Transcript of Records e dei documenti summenzionati ai fini del riconoscimento.

Dove è possibile trovare informazioni più dettagliate?

Overseas: http://www.unive.it/pag/11682/ - email: overseasout@unive.it
Visiting Students: http://www.unive.it/pag/11684/ - email: international.mobility@unive.it
Borse Hanban: http://www.unive.it/pag/28697/ - email: confuciovenezia@unive.it

Scambi di Dipartimento: https://www.unive.it/pag/43271/ - email: internazionale.dsaam@unive.it
ALLEGATO: TABELLE E NOTE CONVERSIONE VOTI

Per le università in cui il sistema di votazione è in centesimi e la soglia minima di superamento equivale a 60, o quando il voto non è espresso numericamente ma in lettere, la corrispondenza è la seguente, fatto salve eccezioni in cui il Transcript of Records indichi corrispondenze diverse:

Voto numerico (/100)	**Voto numerico da convalidare (/30)**
60 – 67	**18 – 20**
68 – 76	**21 – 23**
77 – 85	**24 – 26**
86 – 94	**27 – 29**
95 – 100	**30 – 30L**

La tabella seguente è invece valida per le università che utilizzano il sistema di votazione britannico:

Voto in percentuale (%)	**Voto numerico da convalidare (/30)**
40 – 46 %	**18 – 20**
47 – 54 %	**21 – 23**
55 – 61 %	**24 – 26**
62 – 69 %	**27 – 29**
≥ 70 %	**30 – 30L**

Nel caso di sistemi di valutazione che utilizzano le lettere (A+, A, A-, B+, B, B-, ecc.) il voto finale sarà valutato dai referenti caso per caso, a partire dalla seguente tabella:

Voto in lettere	**Voto numerico da convalidare (/30)**
A	**30-30L**
A-	**28**
B+	**26**
B	**25**
B-	**24**
C+	**23**
C	**21**
C-	**20**
D	**18**

Il voto finale viene definito dai referenti all'interno di queste griglie di riferimento sulla base di una valutazione complessiva dei corsi frequentati all'estero e la loro congruenza con gli insegnamenti di Ca' Foscari. Il presente vademecum è da considerarsi valido a partire dalle mobilità avviate nell'a.a. 2024/2025 e non ha valore retroattivo.

Università
Ca'Foscari
Venezia

ESEMPIO COMPILAZIONE LEARNING AGREEMENT

– International Office, Ca' Foscari, Dorsoduro 3246, 30123 Venice, Italy –
International Exchange Outgoing Student

LEARNING AGREEMENT

*Please fill in the form and send it to the International Office of Ca' Foscari University of Venice by e-mail (**overseasout@unive.it**).*

DETAILS OF THE PROPOSED STUDY PROGRAMME ABROAD/LEARNING AGREEMENT

Academic year		Semester		Matriculation number	
Student's name		Student's surname			
Department	Department of Asian and North African Studies				
Sending institution	Università Ca' Foscari Venezia		Country	Italy	

Hosting Institution _____ Country China, P.R

Course unit code	Course unit title	Number of university credits
OC A1213 OC A2345 OC A5678	OC Chinese Language Practice Speaking 2 OC Chinese Language Grammar 2 OC Chinese Language Vocabulary 2	OC 8 OC 6 OC 3
EC LT008I	EC LINGUA CINESE 3 MOD. 1	EC 12
OC B1234	OC History of Chinese Cinema	OC 5
EC	EC with original title replacing BUSINESS IN CHINA MARKETS as a course chosen by the student	EC 6
OC 5678	OC Contemporary Chinese Photography	OC 10
EC	EC extra credits with original title	EC 6

***OC = Original Course** at the hosting university; **EC = Equivalent Course** at Ca' Foscari University. If necessary, reprint the form and continue the list.*

Student's signature _____ Date (dd/mm/yyyy) __

SENDING INSTITUTION: We confirm that the proposed learning agreement is approved. _____ Academic contact person's signature Date (dd/mm/yyyy)	**HOSTING INSTITUTION:** We confirm that the proposed learning agreement is approved. _____ Academic contact person's signature Date (dd/mm/yyyy)